Isa

Chapter 58

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

קְרָ֤א	בְגָרוֹן֙	אַל־	תַּחְשֹׂ֔ךְ	כַּשּׁוֹפָ֖ר	הָרֵ֣ם	קוֹלֶ֑ךָ	וְהַגֵּ֤ד	לְעַמִּי֙	פִּשְׁעָ֔ם
-እና-ጠራ	with-the-throat	አት-	ከለከልህ	-ያ-shofar	ከፍ-አደረገ	ድምፅ	-እና-ነገረ	-ያ-ሕዝብ	አመፃ-
H7121	H1627	H0408	H2820	H7782			H5046		H6588

וּלְבֵ֥ית	יַעֲקֹ֖ב	חַטֹּאתָֽם׃
ቤት	ያዕቆብ	የኃጢአት
	H3290	

በኃይልህ ጩኽ፥ አትቈጥብ፥ ድምፅህን እንደ መለከት አንሣ፥ ለሕዝቤ መተላለፋቸውን ለያዕቆብ ቤትም ኃጢአታቸውን ንገር።

2

וְאוֹתִ֗י	י֥וֹם	יוֹם֙	יִדְרֹשׁ֔וּן	וְדַ֥עַת	דְּרָכַ֖י	יֶחְפָּצ֑וּן	כְּג֞וֹי	אֲשֶׁר־	צְדָקָ֣ה	עָשָׂ֗ה	וּמִשְׁפַּ֤ט
)አት(	ቀናት	ቀናት	አፈልጋለሁ	ዕውቀት	መንገድ	ፈለገ	-ያ-ሕዝቦች	-የ-	ጽድቅ	አደረገ	ፍርድ
H0853	H3117	H3117	H1875	H1847	H1870				H6666		H4941

אֱלֹהָיו֙	לֹ֣א	עָזָ֔ב	יִשְׁאָל֙וּנִי֙	מִשְׁפְּטֵי־	צֶ֔דֶק	קִרְבַ֥ת	אֱלֹהִ֖ים	יֶחְפָּצֽוּן׃
አምላክ	አይ-	-እና-ተወው	-እና-እንጠይቃት	ፍርድ	-እና-just	nearness-to	አምላክ	ፈለገ
H0430	H3808		H7592	H4941	H6664	H7132	H0430	

ነገር ግን ዕለት ዕለት ይሹኛል መንገዴንም ያውቁ ዘንድ ይወድዳሉ፤ ጽድቅን እንዳደረገ የአምላካቸውንም ፍርድ እንዳልተዉ ሕዝብ እውነተኛውን ፍርድ ይለምኑኛል፥ ወደ እግዚአብሔርም ለመቅረብ ይወድዳሉ።

3

לָ֣מָּה	צַּ֙מְנוּ֙	וְלֹ֣א	רָאִ֔יתָ	עִנִּ֥ינוּ	נַפְשֵׁ֖נוּ	וְלֹ֣א	תֵדָ֑ע	הֵ֣ן	בְּי֤וֹם
ምን	have-we-fasted	አይ-	-እና-አየ	-እና-አስቀየሟዋት	ነፍስ	አይ-	አወቀ	እነሆ	ቀናት
H4100	H6684	H3808	H7200		H5315	H3808	H3045	H2005	H3117

צֹֽמְכֶם֙	תִּמְצְאוּ־	חֵ֔פֶץ	וְכָל־	עַצְּבֵיכֶ֖ם	תִּנְגֹּֽשׂוּ׃
your-fasting	አገኘ	pleasure	ሁሉ	your-workers	አስገዳጅ
H6685	H4672	H2656	H3605	H6092	H5065

ስለ ምን ጾምን፥ አንተም አልተመለከትኸንም? ሰውነታችንንስ ስለ ምን አዋረድን፥ አንተም አላወቅህም? ይላሉ። እነሆ፥ በጾማችሁ ቀን ፈቃዳችሁን ታደርጋላችሁ፥ ሠራተኞቻችሁንም ሁሉ ታስጨንቃላችሁ።

4

הֵ֣ן	לְרִ֤יב	וּמַצָּה֙	תָּצ֔וּמוּ	וּלְהַכּ֖וֹת	בְּאֶגְרֹ֣ף	רֶ֑שַׁע	לֹא־	תָצ֣וּמוּ
እነሆ	ክርክር	and-contention	you-fast	መታ	with-a-fist-of	የእሱ-wickedness	አይ-	fast
H2005	H7379	H4683	H6684	H5221	H0106	H7562	H3808	H6684

כַיּ֔וֹם	לְהַשְׁמִ֥יעַ	בַּמָּר֖וֹם	קוֹלְכֶֽם׃
ቀናት	ሰማ	on-high	ድምፅ
H3117	H8085	H4791	

እነሆ፥ ለጥልና ለክርክር ትጾማላችሁ በግፍ ጡጫም ትማታላችሁ፤ ድምፃችሁንም ወደ ላይ ታሰሙ ዘንድ ዛሬ እንደምትጾሙት አትጾሙም።

5

הֲכָזֶ֗ה	יִֽהְיֶה֙	צ֣וֹם	אֶבְחָרֵ֔הוּ	י֛וֹם	עַנּ֥וֹת	אָדָ֖ם	נַפְשׁ֑וֹ	הֲלָכֹ֨ף
-ያ-ይህ	-እና-ሆነ	a-fast	ይመርጣል	ቀናት	-እና-አስቀየሟዋት	-ያ-ሰው	ነፍስ	to-bow-down
H2088	H1961	H6685	H0977	H3117		H0120	H5315	H3721

כְּאַגְמֹ֜ן	רֹאשׁ֗וֹ	וְשַׂ֤ק	וָאֵ֙פֶר֙	יַצִּ֔יעַ	הֲלָזֶה֙	תִּקְרָא־	צ֔וֹם	וְי֥וֹם
like-a-bulrush	ራስ	ከሰቱ	-እና-አመድ	he-spreads	-ያ-ይህ	-እና-ጠራ	a-fast	ቀናት
H0100		H8242	H0665	H3331	H2088	H7121	H6685	H3117

רָצ֖וֹן	לַיהוָֽה׃
-ለ--እና-በ-ፈቃዳቸው	እግዚአብሔር
H7522	H3068

እኔ የመረጥሁት ጾም ይህ ነውን? ሰውስ ነፍሱን የሚያዋርደው እንደዚህ ባለ ቀን ነውን? በውኑ ራሱን እንደ እንግጫ ዝቅ ያደርግ ዘንድ ማቅንና አመድንም በበታቹ ያነጥፍ ዘንድ ነውን? በውኑ ይህን ጾም፥ በእግዚአብሔርም ዘንድ የተወደደ ቀን ትለዋለህን?

אֲגֻדּוֹת	הַתֵּר	רֶשַׁע	חַרְצֻבּוֹת	פַּתֵּחַ	אֶבְחָרֵהוּ	צוֹם	זֶה	הֲלוֹא	6
bands-of	to-untie	የእሱ-wickedness	bonds-of	-እና-ከፈተ	ይመርጣል	a-fast	-ያ-ይህ	አይ-	
H0092		H7562	H2784		H0977	H6685	H2088	H3808	

תְּנַתֵּקוּ׃	מוֹטָה	וְכָל־	חָפְשִׁים	רְצוּצִים	וְשַׁלַּח	מוֹטָה
-እና-torn	yoke	ሁሉ	-ለ-freedom	-እና-ተጋጩ	ላክ	the-yoke
H5423	H4133	H3605	H2670	H7533	H7971	H4133

እኔስ የመረጥሁት ጾም ይህ አይደለምን? የበደልን እስራት ትፈቱ ዘንድ፥ የቀንበርንስ ጠፍር ትለቅቁ ዘንድ፥ የተገፉትንስ አርነት ትሰድዱ ዘንድ፥ ቀንበሩንስ ሁሉ ትሰብሩ ዘንድ አይደለምን?

כִּי־	בָיִת	תָּבִיא	מְרוּדִים	וַעֲנִיִּים	לַחְמֶךָ	לָרָעֵב	פָרֹס	הֲלוֹא	7
ምክንያቱም	ቤት	መጣ	wandering	-ለ--ያ-poor	ዳቦ	for-the-hungry	እሱ-divides	አይ-	
		H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808	

תִתְעַלָּם׃	לֹא	וּמִבְּשָׂרְךָ	וְכִסִּיתוֹ	עָרֹם	תִרְאֶה
-እና-እሱ-ነው-hidden	አይ-	ሥጋ	-እና-እንሸፍነው	ራቁት	-እና-አየ
H5956	H3808	H1320	H3680	H6174	H7200

እንጀራህንስ ለተራበ ትቈርስ ዘንድ፥ ስደተኞቹን ድሆች ወደ ቤትህ ታገባ ዘንድ፥ የተራቈተውንስ ብታይ ታለብሰው ዘንድ፥ ከሥጋ ዘምድህ እንዳትሸሸግ አይደለምን?

צִדְקֶךָ	לְפָנֶיךָ	וְהָלַךְ	תִצְמָח	מְהֵרָה	וַאֲרֻכָתְךָ	אוֹרֶךָ	כַּשַּׁחַר	יִבָּקַע	אָז	8
-እና-just	ፊት-የ	ሄደ	-እና-አበቀለ	quickly	and-your-healing	ብርሃን	-ያ-ንጋት	-እና-ቀደደ	ያን	
H6664	H6440	H1980	H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234		

יַאַסְפֶךָ׃	יְהוָה	כְּבוֹד
-እና-ሰበሰብህ	እግዚአብሔር	ክብር
H0622	H3068	H3519

የዚያን ጊዜ ብርሃንህ እንደ ንጋት ይበራል፥ ፈውስህም ፈጥኖ ይበቅላል፥ ጽድቅህም በፊትህ ይሄዳል፥ የእግዚአብሔርም ክብር በኋላህ ሆኖ ይጠብቅሃል።

תָּסִיר	אִם־	הִנֵּנִי	וְיֹאמַר	תְּשַׁוַּע	יַעֲנֶה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז	9
-እና-አወለቀ	ከ	-እና-እነሆ	-እና-አለ	you-shall-cry-out	-እና-መለሰ	እግዚአብሔር	-እና-ጠራ	ያን	
H5493		H2009	H0559	H7768		H3068	H7121		

אָוֶן׃	וְדַבֶּר־	אֶצְבַּע	שְׁלַח	מוֹטָה	מִתּוֹכְךָ
in-የእኔ-mourning	-እና-ተናገረ	-ከ-የእሱ-finger	ላክ	the-yoke	-በ-መካከል
H0205	H1696	H0676	H7971	H4133	H8432

የዚያን ጊዜ ትጠራለህ እግዚአብሔርም ይሰማሃል፤ ትጮኻለህ እርሱም። እነሆኝ ይላል። ከመካከልህ ቀንበርን ብታርቅ፥ ጣትህንም መጥቀስ ብትተው፥

בַּחֹשֶׁךְ	וְזָרַח	תַּשְׂבִּיעַ	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֵק	10
ጨለማ	-እና-ወጣ	-እና-ይሁን-satisfied	-እና-አስቀየሚዋት	ነፍስ	ነፍስ	for-the-hungry	And-you-offer	
H2822	H2224	H7646		H5315	H5315	H7457	H6329	

כַּצָּהֳרָיִם׃	וַאֲפֵלָתְךָ	אוֹרֶךָ
-በ-ቀትር	in-the-ጨለማ	ብርሃን
	H0653	H0216

ባታንጐራጕርም፥ ነፍስህንም ለተራበ ብታፈስስ፥ የተጨነቀውንም ነፍስ ብታጠግብ፥ ብርሃንህ በጨለማ ይወጣል ጨለማህም እንደ ቀትር ይሆናል።

יַחֲלִיץ	וְעַצְמֹתֶיךָ	נַפְשֶׁךָ	בְּצַחְצָחוֹת	וְהִשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחֲךָ	11
armed-አንድ	-በ-አጸም	ነፍስ	in-scorched-places	-እና-ይሁን-satisfied	ዘወትር	እግዚአብሔር	መራኝ	
	H6106	H5315	H6710	H7646	H8548	H3068	H5148	

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא	רָוֶה	כְּגַן	וְהָיִיתָ
ውሃ	ያ-እሱ-should-lie	አይ-	-የ-	ውሃ	የሚሄድ-forth-of	-ያ-watered	-ያ-ገነት	-እና-ሆነ
H4325	H3576	H3808		H4325	H4161	H7302	H1588	H1961

> እግዚአብሔርም ሁልጊዜ ይመራሃል፤ ነፍስህንም በመልካም ነገር ያጠግባል አጥንትህንም ያጠናል፤ አንተም እንደሚጠጣ ገነት፥ ውኃውም እንደማያቋርጥ ምንጭ ትሆናለህ።

12	וּבָנ֣וּ	מִמְּךָ֮	חָרְב֣וֹת	עוֹלָ֔ם	מוֹסְדֵ֥י	דוֹר־	וָד֖וֹר	תְּקוֹמֵ֑ם
	-እና-ሠራ	-ከ-	ruins-of	ዘላለም	foundations-of	-ለ--እና-ትውልድ	-ለ--እና-ትውልድ	-እና-ተነሡ
	H1129		H2723	H5769	H4146	H1755	H1755	

וְקֹרָ֤א	לְךָ֙	גֹּדֵ֣ר	פֶּ֔רֶץ	מְשֹׁבֵ֥ב	נְתִיב֖וֹת	לָשָֽׁבֶת׃
-እና-ጠራ	—	repairer-of	ፉረፅ	-እና-ተመለሰ	paths	ተቀመጠ
H7121		H1443	H6556	H7725		H3427

> ከዱሮ ዘመን የፈረሱት ስፍራዎች ይሠራሉ፥ የብዙ ትውልድም መሠረት ይታነጻል፤ አንተም። ሰባራውን ጠጋኝ፥ የመኖሪያ መንገድን አዳሽ ትባላለህ።

13	אִם־	תָּשִׁ֤יב	מִשַּׁבָּת֙	רַגְלֶ֔ךָ	עֲשׂ֥וֹת	חֲפָצֶ֖יךָ	בְּי֣וֹם	קָדְשִׁ֑י	וְקָרָ֨אתָ	לַשַּׁבָּ֜ת
	ከ	-እና-ተመለሰ	ሰንበት	እግር	አደረገ	your-pleasures	ቀናት	ቅዱስ	-እና-ጠራ	ሰንበት
		H7725	H7676	H7272		H2656	H3117	H6944	H7121	H7676

עֹ֗נֶג	לִקְד֤וֹשׁ	יְהוָה֙	מְכֻבָּ֔ד	וְכִבַּדְתּוֹ֙	מֵעֲשׂ֣וֹת	דְּרָכֶ֔יךָ	מִמְּצ֥וֹא	חֶפְצְךָ֖	וְדַבֵּ֥ר
a-delight	ቅዱስ	እግዚአብሔር	ከባድ	ከባድ	አደረገ	መንገድ	አገኘ	your-pleasure	-እና-ተናገረ
H6027	H6918	H3068	H3513	H3513		H1870	H4672	H2656	H1696

דָּבָֽר׃
ቃል
H1697

> ፈቃድህን በተቀደሰው ቀኔ ከማድረግ እግርህን ከሰንበት ብትመልስ፥ ሰንበትንም ደስታ፥ እግዚአብሔርም የቀደሰውን ክቡር ብትለው፥ የገዛ መንገድህንም ከማድረግ ፈቃድህንም ከማግኘት ከንቱ ነገርንም ከመናገር ተከልክለህ ብታከብረው፥

14	אָ֗ז	תִּתְעַנַּג֙	עַל־	יְהוָ֔ה	וְהִרְכַּבְתִּ֖יךָ	עַל־	בָּ֣מֳתֵי
	ያን	you-shall-delight-yourself	-በ	እግዚአብሔር	-እና-አስጠሸው	-በ	የእነሱ-high-places
		H6026		H3068	H7392		H1116

אָ֑רֶץ	וְהַאֲכַלְתִּ֗יךָ	נַחֲלַת֙	יַעֲקֹ֣ב	אָבִ֔יךָ	כִּ֛י	פִּ֥י	יְהוָ֖ה	דִּבֵּֽר׃	ס
-ያ-ምድር	በላ	ርስት	ያዕቆብ	አባት	ምክንያቱም	አፍ-የ	እግዚአብሔር	-እና-ተናገረ	—
H0776	H0398	H5159	H3290	H0001		H6310	H3068	H1696	

> በዚያን ጊዜ በእግዚአብሔር ደስ ይልሃል፥ በምድርም ከፍታዎች ላይ አወጣሃለሁ፥ የአባትህንም የያዕቆብን ርስት አበላሃለሁ፤ የእግዚአብሔር አፍ ተናግሮአልና።